



ROULEAU VIBRANT

BWR 650

Réf. 610300

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

1. INTRODUCTION

Ce manuel contient les instructions nécessaires au transport, à la mise en service, à la conduite et à l'entretien du rouleau vibrant AYERBE BWR 650 (réf. 610300). Lisez-le intégralement avant de mettre la machine en marche et conservez-le pendant toute la durée de vie de l'équipement, dans un endroit accessible à tous les opérateurs.

Si vous vendez ou cédez la machine, remettez avec elle ce manuel et le manuel du fabricant du moteur. AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A. décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions.

Utilisation prévue

Le rouleau vibrant à conducteur accompagnant est destiné au compactage des graves, des granulats, des sols granulaires et des couches d'enrobé sur les chantiers de voirie, trottoirs, parkings, accès et réfections de chaussée. Les deux billes, avant et arrière, sont motrices et vibrantes, et la machine est réversible : l'avancement dans les deux sens et la vitesse se règlent hydrauliquement depuis la servocommande du timon.

Utilisations interdites

N'utilisez pas la machine dans les cas suivants :

- 1) Sur des sols gelés, rocheux ou comportant des obstacles susceptibles d'endommager les billes.
- 2) Sur des pentes supérieures à la pente maximale admissible ou transversalement à une pente prononcée, en raison du risque de renversement.
- 3) Sur des surfaces risquant de s'effondrer, des planchers, des tampons de regard ou des canalisations enterrées non protégées.
- 4) En local fermé ou en tranchée sans ventilation suffisante : les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.
- 5) En atmosphère explosible.
- 6) Pour le transport de personnes ou de charges.

Identification de la machine

La machine porte une plaque signalétique rivetée sur le châssis, indiquant le modèle, la puissance, la masse, l'année de fabrication et le numéro de série. Reportez ces données dans le chapitre « Données de la machine » du présent manuel : elles sont indispensables pour commander des pièces de rechange ou demander une assistance technique.

Transport et déballage

À la réception, vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport et que la livraison est complète. Tout manquant ou toute avarie doit être signalé immédiatement au transporteur et au distributeur. Ne levez le rouleau que par l'anneau de levage central et arrimez-le par les crochets prévus aux quatre angles du châssis.

Déclaration de conformité

La machine est livrée avec la Déclaration « CE » de conformité, établie par unité et portant le numéro de série correspondant. Le modèle de cette déclaration est reproduit à la fin du présent manuel.

Pièces de rechange

Utilisez exclusivement des pièces de rechange fournies par AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A. L'emploi de pièces non d'origine annule la garantie et peut compromettre la sécurité. Pour toute commande, indiquez toujours le modèle, le numéro de série, le numéro de figure et le numéro de repère de la vue éclatée.

Modifications

Toute modification de la machine non autorisée par écrit par AYERBE est interdite. En particulier, ne modifiez pas le régime du moteur, les tarages du circuit hydraulique ni les dispositifs de sécurité.

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	BWR 650
Référence AYERBE	610300
Type de machine	Rouleau vibrant tandem à conducteur accompagnant, réversible
Moteur	Kubota E75-NB3, diesel monocylindre 4 temps
Démarrage	Électrique, avec batterie
Transmission	Hydrostatique, pompe à cylindrée variable et deux moteurs hydrauliques
Force centrifuge	20 kN
Fréquence de vibration	55 Hz
Vitesse en marche avant	3,6 km/h
Vitesse en marche arrière	2,5 km/h
Largeur de travail (bille)	650 mm
Diamètre des billes	402 mm
Dimensions (L × l × H)	2 385 × 700 × 1 150 mm
Masse en ordre de marche	675 kg
Arrosage	Réservoir d'eau avec deux vannes et rampes d'arrosage sur les deux billes
Nettoyage des billes	Racleurs intérieurs et extérieurs réglables
Commandes	Servocommande hydraulique de vitesse et de sens de marche sur le timon
Timon	Avec système antivibratoire et coup de poing d'arrêt d'urgence

Données issues de la fiche technique AYERBE du produit. Consultez la documentation du fabricant du moteur pour les caractéristiques complètes de celui-ci.

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le BWR 650 est un compacteur tandem à conducteur accompagnant. Le moteur diesel entraîne, par courroies, la pompe hydraulique d'avancement et l'arbre d'excitateur du mécanisme vibreur. Les deux billes sont motrices et vibrantes et sont montées sur le châssis par l'intermédiaire de silentblocs qui isolent les vibrations du châssis et du timon.

L'avancement se commande depuis le timon au moyen d'une servocommande hydraulique qui règle en continu la vitesse et le sens de marche. La vibration s'enclenche et se coupe au moyen d'un levier indépendant. Le réservoir d'eau alimente par gravité les deux rampes d'arrosage qui humidifient les billes lors du travail sur enrobé.



FIG. 1 — Principaux composants du rouleau

N°	Composant	N°	Composant
1	Console et leviers de commande	7	Réservoir d'eau
2	Colonne du timon	8	Racleurs des billes
3	Anneau de levage central	9	Bille avant
4	Moteur diesel	10	Bille arrière
5	Échappement	11	Levier de frein de stationnement
6	Réservoir d'huile hydraulique	12	Crochets d'arrimage pour le transport

3.1 Commandes du timon

Commande	Fonction
Poignée d'accélérateur	Règle le régime moteur entre le ralenti et le régime maximal de travail.
Levier d'avancement (servocommande)	Règle en continu la vitesse et le sens de marche, en avant et en arrière. En position centrale la machine reste à l'arrêt.
Levier de vibration	Enclenche et coupe le mécanisme vibreur.
Coup de poing d'arrêt d'urgence	Arrête immédiatement le moteur.
Vannes d'arrosage	Ouvrent et ferment l'arrivée d'eau aux rampes d'arrosage de chaque bille.
Levier de frein de stationnement	Immobilise la machine à l'arrêt.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel contient des avis de DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION qui doivent être respectés afin de réduire le risque de blessures, de dommages matériels et d'entretien inadapté.

DANGER: signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT: signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION: signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

4.1 Avertissements généraux

- 1) Avant d'utiliser la machine, étudiez ce manuel et celui du moteur jusqu'à vous familiariser avec toutes les commandes. N'en laissez pas l'usage à des personnes non formées, à du personnel non autorisé ni, en aucun cas, à des mineurs.
- 2) Portez toujours des équipements de protection individuelle : casque, protection auditive, lunettes de sécurité, gants et chaussures de sécurité.
- 3) Maintenez les autres personnes hors de la zone de travail. Le rouleau pèse 675 kg et peut provoquer des écrasements graves.
- 4) Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. En la quittant, arrêtez le moteur, serrez le frein de stationnement et retirez la clé.
- 5) Ne modifiez ni ne neutralisez les commandes ou les dispositifs de sécurité, en particulier le coup de poing d'arrêt d'urgence.

4.2 Sécurité pendant le travail

- 1) Tenez-vous toujours derrière le timon, jamais entre la machine et un obstacle fixe : il existe un risque d'écrasement. Gardez une voie de repli libre dans votre dos.
- 2) Vérifiez avant de commencer que le terrain supporte le poids de la machine et qu'il n'y a ni tranchées, ni regards, ni talus, ni canalisations susceptibles de céder.
- 3) Travaillez toujours dans le sens de la plus grande pente, jamais transversalement, et ne dépassez pas la pente maximale admissible.
- 4) Redoublez de prudence à l'approche des bords, talus et dénivelés : conservez au moins la largeur d'une balle de distance par rapport au bord.
- 5) Inversez le sens de marche progressivement et après vous être assuré que personne ni aucun obstacle ne se trouve derrière.
- 6) Ne touchez ni le moteur, ni l'échappement, ni les conduites hydrauliques pendant le fonctionnement ou juste après l'arrêt : ils provoquent des brûlures.
- 7) Ne faites pas fonctionner la machine en local fermé ou en tranchée profonde sans ventilation suffisante. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, qui peut provoquer une perte de connaissance et la mort.
- 8) Arrêtez la machine et le moteur avant de faire le plein, de remplir le réservoir d'eau ou d'effectuer toute vérification.

4.3 Sécurité avec le carburant et le circuit hydraulique

- 1) Ne faites le plein que moteur arrêté et froid, dans un endroit bien ventilé et loin de toute flamme. Ne fumez pas pendant le plein.
- 2) Essuyez immédiatement toute coulure de gazole ou d'huile et déposez les chiffons dans un endroit sûr.
- 3) L'huile hydraulique est sous pression. Ne recherchez jamais une fuite à la main : un jet fin sous pression peut traverser la peau et provoquer des lésions très graves. Utilisez un carton et consultez immédiatement un médecin en cas d'injection d'huile.
- 4) Dépressurisez le circuit et laissez refroidir l'huile avant de desserrer un raccord ou un flexible.
- 5) Remplacez les flexibles hydrauliques détériorés, fissurés ou usés par abrasion, même s'ils ne fuient pas.

4.4 Sécurité lors du transport et de l'entretien

- 1) Avant toute intervention, arrêtez le moteur, serrez le frein de stationnement, laissez refroidir la machine et débranchez la borne négative de la batterie.
- 2) Ne levez la machine que par l'anneau central, avec des élingues et des accessoires de levage de capacité suffisante pour 675 kg. Ne stationnez jamais sous la charge suspendue.
- 3) Sur le véhicule de transport, calez les billes et arrimez la machine par les quatre crochets du châssis.
- 4) Ne travaillez pas sous la machine soutenue par un seul cric : utilisez des chandelles ou des cales adaptées.
- 5) Remontez tous les carénages et protections après chaque intervention.
- 6) La batterie dégage des gaz inflammables. N'approchez pas de flamme et ne provoquez pas d'étincelles ; protégez vos yeux et votre peau de l'électrolyte.

5. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Le rouleau est livré monté et prêt à travailler. Avant la première mise en marche et au début de chaque journée, effectuez les vérifications suivantes, machine sur sol plan et moteur arrêté.

- 1) Niveau d'huile moteur : vérifiez-le à la jauge, conformément au manuel du moteur.
- 2) Carburant : remplissez le réservoir de gazole propre et filtré. Ne remplissez pas jusqu'au bord.
- 3) Niveau d'huile hydraulique : vérifiez-le sur l'indicateur du réservoir. L'huile doit apparaître entre les repères de niveau.
- 4) Réservoir d'eau : remplissez-le d'eau propre si vous devez travailler sur enrobé. Vérifiez que les rampes d'arrosage ne sont pas obstruées.
- 5) Batterie : vérifiez que les bornes sont propres, serrées et graissées.
- 6) Racleurs : vérifiez qu'ils sont bien réglés et qu'ils ne frottent pas contre la bille.
- 7) Visserie : vérifiez le serrage de la visserie du châssis, des supports de billes et des silentblochs.
- 8) Fuites : contrôlez visuellement le circuit hydraulique, le circuit de carburant et celui d'arrosage.
- 9) Courroies : vérifiez la tension et l'état des courroies de la pompe et de l'excitateur.

IMPORTANT: Ne démarrez pas la machine si vous constatez des fuites d'huile hydraulique, de gazole ou des dommages sur les flexibles. Réparez-les avant de mettre l'équipement en service.

6. UTILISATION

6.1 Démarrage

- 1) Vérifiez que le levier d'avancement est en position centrale (point mort) et que la vibration est coupée.
- 2) Déverrouillez le coup de poing d'arrêt d'urgence.
- 3) Placez la poignée d'accélérateur en position ralenti.
- 4) Tournez la clé de contact en position démarrage jusqu'à ce que le moteur parte ; n'actionnez pas le démarreur plus de dix secondes d'affilée et attendez une minute entre deux tentatives.
- 5) Laissez chauffer le moteur quelques minutes à bas régime, surtout par temps froid, jusqu'à ce que l'huile hydraulique atteigne sa température de travail.

6.2 Avancement

- 1) Desserrez le frein de stationnement.
- 2) Amenez l'accélérateur au régime de travail.
- 3) Actionnez progressivement le levier d'avancement dans le sens souhaité. La vitesse augmente en continu avec la course du levier.
- 4) Guidez la machine au timon, sans forcer : le rouleau avance de lui-même.
- 5) Pour vous arrêter, ramenez le levier d'avancement en position centrale.

AVERTISSEMENT: N'inversez pas brutalement le sens de marche à pleine vitesse. Revenez au point mort puis actionnez le levier dans l'autre sens.

6.3 Vibration et compactage

- 1) N'enclenchez la vibration que machine en mouvement et moteur au régime de travail.
- 2) Ne laissez pas la vibration enclenchée machine à l'arrêt : cela creuserait le matériau et userait inutilement le mécanisme vibreur.
- 3) Compactez par passes successives se recouvrant, en commençant par les bords et en progressant vers le centre de la bande.
- 4) Le nombre de passes dépend du matériau, de l'épaisseur de la couche et de son humidité. Un excès de passes peut décompacter la couche supérieure.
- 5) Sur enrobé, ouvrez les vannes d'arrosage pour éviter que le matériau ne colle aux billes.
- 6) Coupez la vibration avant d'arrêter la machine.

6.4 Arrêt

- 1) Coupez la vibration et ramenez le levier d'avancement au point mort.
- 2) Réduisez le régime moteur au ralenti et laissez-le tourner quelques minutes pour qu'il refroidisse uniformément.
- 3) Arrêtez le moteur avec la clé de contact.
- 4) Serrez le frein de stationnement et, en pente, calez en outre les billes.
- 5) Fermez les vannes d'arrosage et, en cas de risque de gel, videz le réservoir d'eau et les rampes d'arrosage.

6.5 Arrêt d'urgence

Appuyez sur le coup de poing d'arrêt d'urgence situé sur le timon. Le moteur s'arrête immédiatement. Avant de redémarrer, déverrouillez-le et recherchez la cause de l'arrêt.

7. ENTRETIEN

Le tableau suivant récapitule l'entretien de base de la machine. Pour l'entretien du moteur, consultez également le manuel du fabricant du moteur livré avec l'équipement. Toutes les opérations s'effectuent moteur arrêté, machine sur sol plan et frein de stationnement serré.

Opération	Quotidien	50 h initiales	Toutes les 100 h	Toutes les 250 h	Toutes les 500 h
Vérifiez le niveau d'huile moteur	•				
Vérifiez le niveau de carburant	•				
Vérifiez le niveau d'huile hydraulique	•				
Vérifiez le niveau d'eau du réservoir d'arrosage	•				
Vérifiez l'absence de fuites d'huile, de gazole ou d'eau	•				
Nettoyez les billes et les racleurs	•				
Vérifiez le fonctionnement de l'arrêt d'urgence	•				
Vidangez l'huile moteur		•		•	
Vérifiez et resserrez la visserie du châssis et des billes		•	•		
Vérifiez la tension et l'état des courroies		•	•		
Nettoyez le filtre à air du moteur			•		
Vérifiez l'état des silentblochs			•		
Vérifiez l'état des flexibles hydrauliques			•		
Vérifiez le niveau d'électrolyte et les bornes de la batterie			•		
Nettoyez les rampes et les vannes d'arrosage			•		
Remplacez le filtre à carburant				•	
Remplacez le filtre à huile hydraulique				•	
Vérifiez l'huile du mécanisme vibreur				•	
Vidangez l'huile hydraulique					•
Remplacez les courroies					•

Les périodicités du moteur prévalent sur celles de ce tableau si le manuel du fabricant du moteur indique des intervalles différents.

7.1 Huile hydraulique

Utilisez une huile hydraulique minérale de la viscosité indiquée par le fabricant. Vérifiez le niveau quotidiennement sur l'indicateur du réservoir, machine à plat et moteur arrêté. Pour la vidange, videz le réservoir par le bouchon de vidange avec l'huile encore tiède, remplacez le filtre et remplissez jusqu'au niveau correct. Remettez l'huile usagée à un collecteur agréé.

7.2 Billes et racleurs

Nettoyez les billes à la fin de chaque journée, avant que le matériau ne durcisse. Vérifiez le réglage des racleurs intérieurs et extérieurs : ils doivent rester proches de la bille sans la toucher. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés.

7.3 Système d'arrosage

Utilisez toujours de l'eau propre. Si l'arrosage diminue ou devient irrégulier, déposez et nettoyez les rampes d'arrosage et les vannes. En cas de risque de gel, videz complètement le réservoir, les tuyaux et les rampes.

7.4 Courroies

Vérifiez périodiquement la tension et l'état des courroies de la pompe hydraulique et de l'excitateur. Une courroie détendue entraîne une perte de traction ou de vibration ; une courroie trop tendue endommage les roulements. Remplacez toujours les courroies par jeux complets.

7.5 Batterie

Maintenez les bornes propres, serrées et légèrement graissées. Si la machine doit rester longtemps à l'arrêt, débranchez la batterie et rechargez-la périodiquement.

7.6 Remisage

Nettoyez la machine, videz le réservoir d'eau et les rampes d'arrosage, graissez les parties métalliques non peintes, débranchez la batterie et remisez le rouleau à l'abri, sur sol plan et frein de stationnement serré.

8. DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Réservoir de carburant vide ou robinet fermé	Faites le plein et ouvrez le robinet de carburant
	Coup de poing d'arrêt d'urgence enfoncé	Déverrouillez-le
	Batterie déchargée ou bornes desserrées	Chargez la batterie et resserrez les bornes
	Filtre à carburant colmaté ou air dans le circuit	Remplacez le filtre et purgez le circuit
La machine ne se déplace pas	Frein de stationnement serré	Desserrez le frein
	Niveau d'huile hydraulique bas	Refaites le niveau et recherchez la fuite
	Courroie de pompe détendue ou rompue	Retendez ou remplacez la courroie
	Vanne de by-pass ouverte	Fermez-la
	Câble de servocommande déréglé ou rompu	Régalez-le ou remplacez-le
La machine avance dans un seul sens	Réglage incorrect de la servocommande de pompe	Régalez le point mort de la commande
	Moteur hydraulique défectueux	Consultez le service technique
Manque de vitesse ou de puissance	Régime moteur trop bas	Amenez l'accélérateur au régime de travail
	Huile hydraulique chaude ou dégradée	Vidangez l'huile et remplacez le filtre
	Filtre hydraulique colmaté	Remplacez le filtre
Pas de vibration	Levier de vibration non actionné ou câble déréglé	Actionnez le levier et réglez le câble
	Courroie d'excitateur détendue ou rompue	Retendez ou remplacez la courroie
	Roulements d'excitateur endommagés	Consultez le service technique
Vibration irrégulière ou bruyante	Silentblochs détériorés	Remplacez les silentblochs
	Visserie desserrée	Resserrez la visserie au couple indiqué
Pas d'eau aux rampes d'arrosage	Réservoir vide ou vannes fermées	Remplissez le réservoir et ouvrez les vannes
	Rampes ou filtres obstrués	Déposez et nettoyez les rampes
Le matériau colle aux billes	Arrosage insuffisant	Augmentez le débit d'arrosage
	Racleurs mal réglés ou usés	Régalez ou remplacez les racleurs

9. VUE ÉCLATÉE ET LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les planches suivantes reprennent la vue éclatée complète de la machine. Lors d'une commande, indiquez toujours le modèle, le numéro de série de la machine, le numéro de figure et le numéro de repère de la pièce.

Les repères entourés d'un cercle sur les figures correspondent aux pièces de rechange les plus courantes.

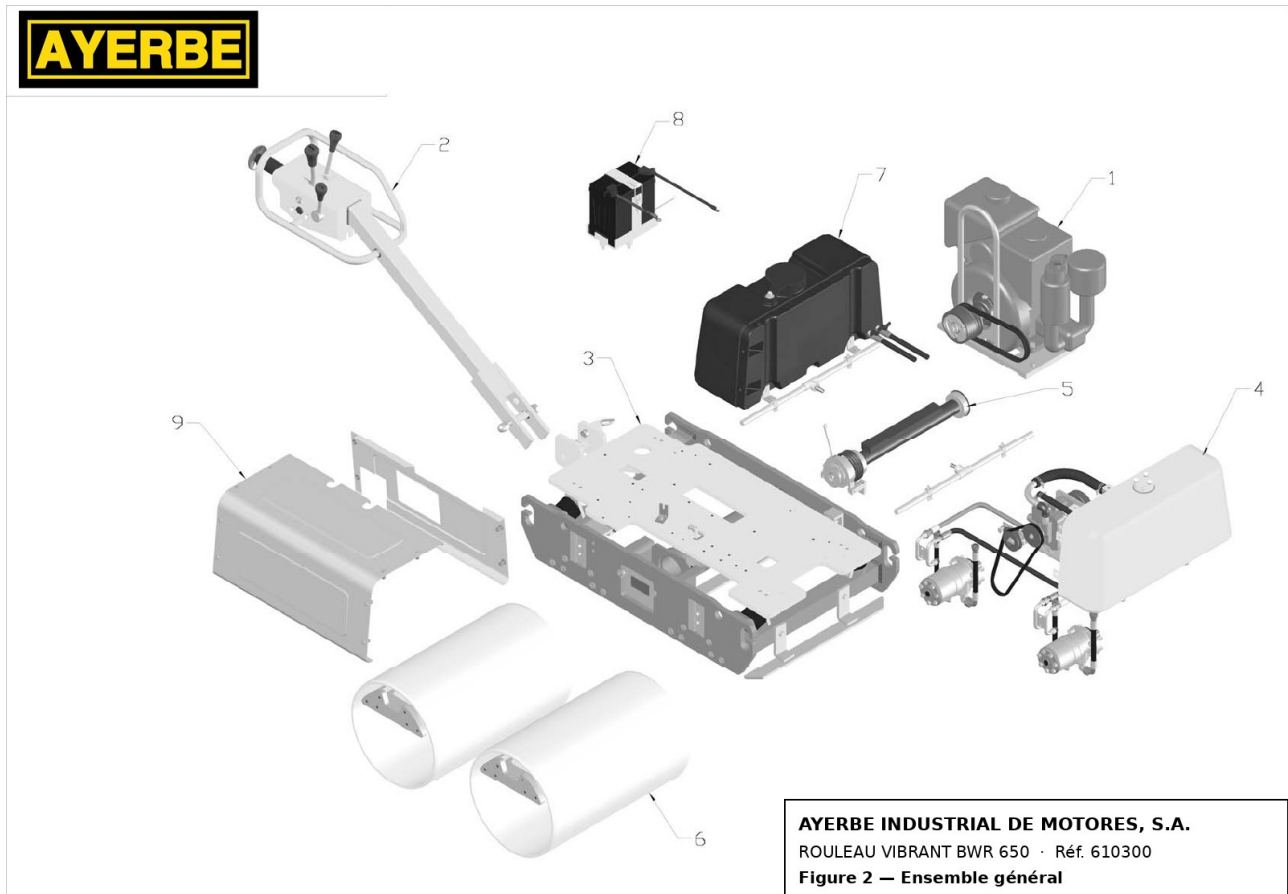
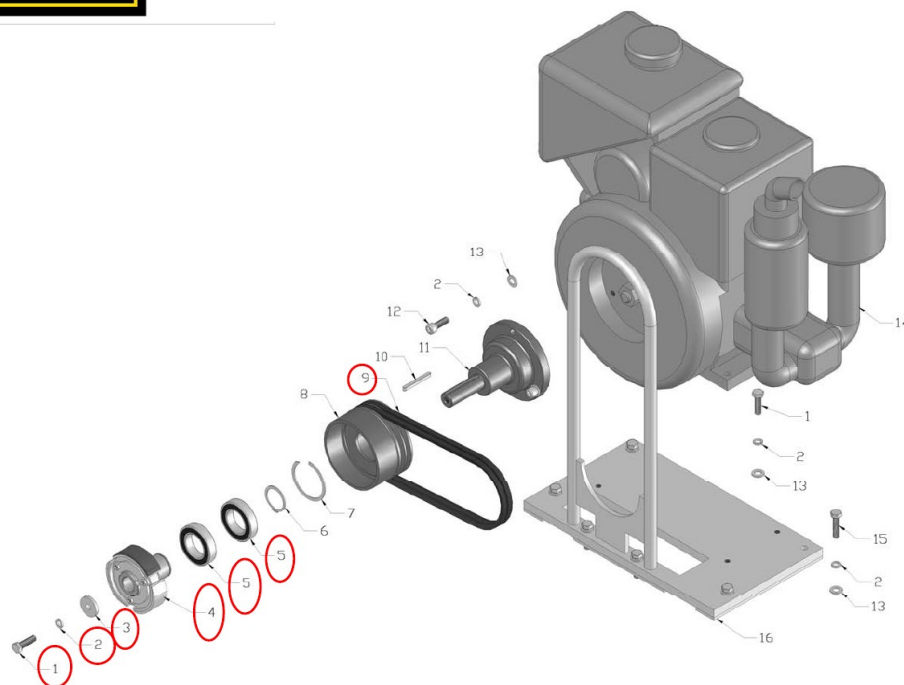


FIG. 2 — Vue éclatée — Ensemble général

N°	Référence	Désignation	Qté
00-1	VR-6500-01	Ensemble moteur	1
00-2	VR-6500-02	Ensemble timon de commande	1
00-3	VR-6500-03	Ensemble châssis	1
00-4	VR-6500-04	Ensemble hydraulique	1
00-5	VR-6500-05	Ensemble vibreur	1
00-6	VR-6500-06	Ensemble billes	1
00-7	VR-6500-07	Ensemble système d'arrosage	1
00-8	VR-6500-08	Ensemble batterie	1
00-9	VR-6500-09	Ensemble capot	1



AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
 ROULEAU VIBRANT BWR 650 · Réf. 610300
Figure 3 — Moteur

FIG. 3 — Vue éclatée — Moteur

N°	Référence	Désignation	Qté
01-1	VR-6500-FN.B-M10x35-8.8-DIN-1	Vis	5
01-2	VR-6500-SPG.W10-DIN-1	Rondelle Grower	14
01-3	VR-6500-6.5-011000	Rondelle	1
01-4	VR-6500-6.5-010902	Embrayage	1
01-5	VR-6500-W01-6008ZZ-J	Roulement	2
01-6	VR-6500-CS.RG40	Circlip extérieur	1
01-7	VR-6500-6.5-010903	Circlip intérieur	1
01-8	VR-6500-6.5-010901	Poulie d'embrayage	1
01-9	VR-6500-W02-3V315	Courroie trapézoïdale	2
01-10	VR-6500-Key.A-6.3x6.3x60	Clavette	1
01-11	VR-6500-650-010200	Arbre de prise de force	1
01-12	VR-6500-HS.B-M10x35-8.8-GB-1	Vis	3
01-13	VR-6500-FN.W10-DIN-1	Rondelle	13
01-14	VR-6500-W05-E75-NB3	Moteur	1
01-15	VR-6500-FN.B-M10x40-8.8-DIN-1	Vis	6
01-16	VR-6500-6.5-010100	Berceau moteur	1

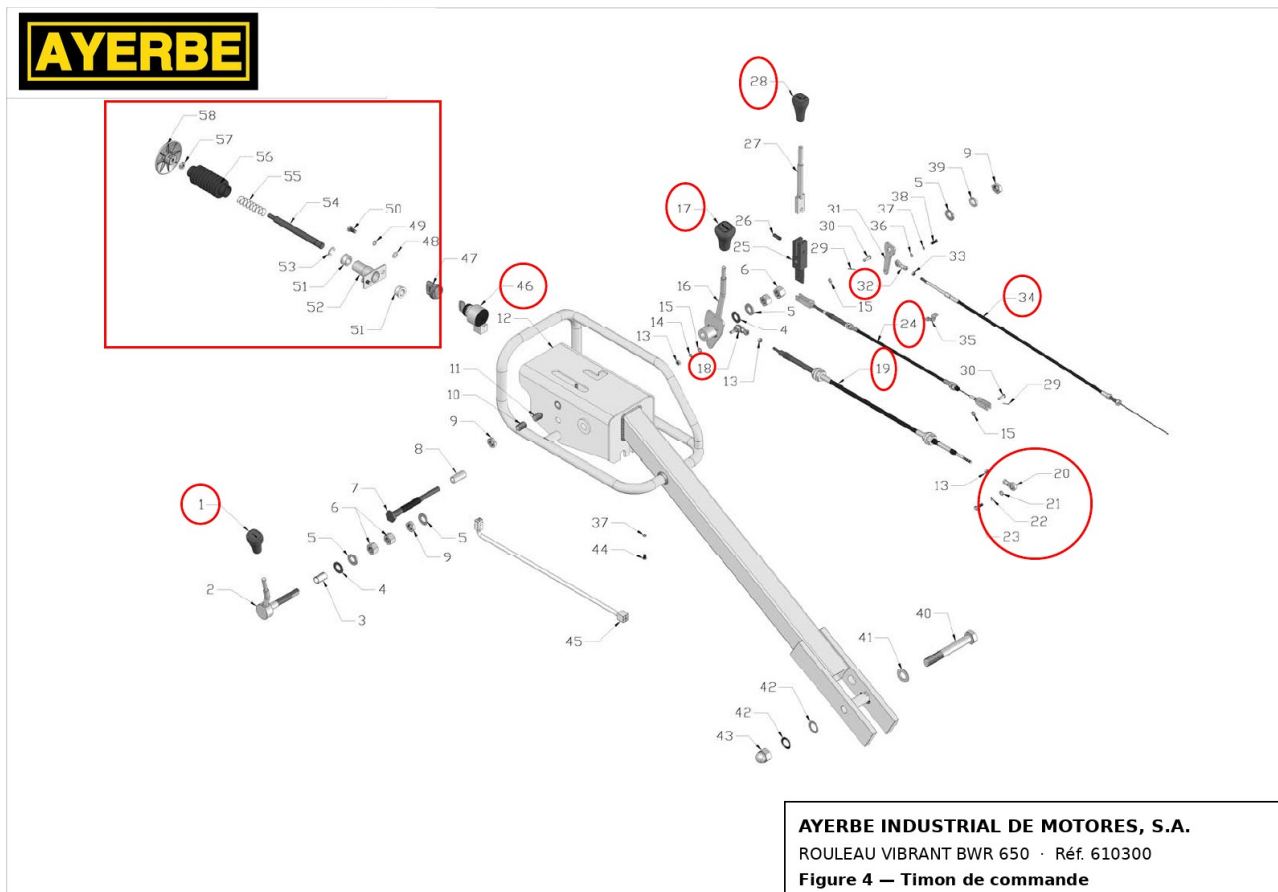


FIG. 4 — Vue éclatée — Timon de commande

N°	Référence	Désignation	Qté
02-1	VR-6500-650-023000	Poignée d'accélérateur	1
02-2	VR-6500-650-021000	Poignée d'accélérateur	1
02-3	VR-6500-650-022400	Douille d'appui	1
02-4	VR-6500-WSPG.W16-DIN-3	Rondelle élastique ondulée	2
02-5	VR-6500-FN.W16-DIN-2	Rondelle	4
02-6	VR-6500-FN.N-M16-DIN-2	Écrou	4
02-7	VR-6500-6.5-022100	Axe	1
02-8	VR-6500-6.5-022400	Douille	1
02-9	VR-6500-FNL.N-M16-DIN-2	Écrou hexagonal mince	3
02-10	VR-6500-FHSS.S-M16x25-GB-2	Vis à tête fraisée six pans creux	1
02-11	VR-6500-6.5-022700	Piston de verrouillage	1
02-12	VR-6500-650-020100F	Timon de commande	1
02-13	VR-6500-FN.N-M6-DIN-2	Écrou	3
02-14	VR-6500-SPG.W6-DIN-2	Rondelle Grower	1
02-15	VR-6500-FN.W6-DIN-2	Rondelle	3
02-16	VR-6500-650-021900	Levier d'avancement	1
02-17	VR-6500-650-023100	Poignée d'avancement	1
02-18	VR-6500-6.5-020003	Joint de cardan	1
02-19	VR-6500-6.5D-022600	Câble d'avancement complet	1
02-20	VR-6500-6.5-020002	Joint de cardan	1
02-21	VR-6500-FN.W6-DIN-1	Rondelle	1

N°	Référence	Désignation	Qté
02-22	VR-6500-SPG.W6-DIN-1	Rondelle Grower	1
02-23	VR-6500-FN.B-M6x20-8.8-DIN-1	Vis	1
02-24	VR-6500-6.5D-022500	Câble de vibration complet	1
02-25	VR-6500-650-021700	Chape de liaison	1
02-26	VR-6500-SC.PIN-8x24-GB-3	Goupille élastique	1
02-27	VR-6500-650-021800	Levier de vibration	1
02-28	VR-6500-650-023200	Poignée de vibration	1
02-29	VR-6500-SP.PIN-1.6x20-GB-2	Goupille fendue	2
02-30	VR-6500-HWH.PIN-6x20-GB-2	Axe	2
02-31	VR-6500-650-021100	Levier	1
02-32	VR-6500-6.5-020001	Joint de cardan	1
02-33	VR-6500-FN.N-M5-DIN-2	Écrou	1
02-34	VR-6500-6.5D-010800	Câble d'accélérateur complet	1
02-35	VR-6500-6.5-010400	Collier de câble	1
02-36	VR-6500-FN.W5-DIN-2	Rondelle	1
02-37	VR-6500-SPG.W5-DIN-2	Rondelle Grower	3
02-38	VR-6500-FN.B-M5x16-8.8-DIN-2	Vis	1
02-39	VR-6500-SPG.W16-DIN-2	Rondelle Grower	1
02-40	VR-6500-FN.B-M20x150-8.8-DIN-2	Vis	1
02-41	VR-6500-FN.W20-DIN-2	Rondelle	1
02-42	VR-6500-NL-20	Rondelle dentée	2
02-43	VR-6500-HC.N-M20-DIN-2	Écrou borgne	1
02-44	VR-6500-FN.B-M5x12-8.8-DIN-2	Vis	2
02-45	VR-6500-ROL650-020700	Câble de démarrage	1
02-46	VR-6500-6.5D-000006	Interrupteur	1
02-47	VR-6500-6.5D-000007	Capuchon caoutchouc	1
02-48	VR-6500-FN.W8-DIN-2	Rondelle	2
02-49	VR-6500-SPG.W8-DIN-2	Rondelle Grower	2
02-50	VR-6500-FN.B-M8x16-8.8-DIN-2	Vis	2
02-51	VR-6500-6.5-021400	Douille nylon	2
02-52	VR-6500-650-021500	Base de commande	1
02-53	VR-6500-ET.RG12	Circlip d'arbre	1
02-54	VR-6500-6.5-021600	Tige	1
02-55	VR-6500-6.5-021300	Ressort	1
02-56	VR-6500-650-022900	Douille d'interrupteur	1
02-57	VR-6500-FNL.N-M10-DIN-2	Écrou hexagonal mince	1
02-58	VR-6500-650-021200P	Coup de poing d'arrêt d'urgence	1

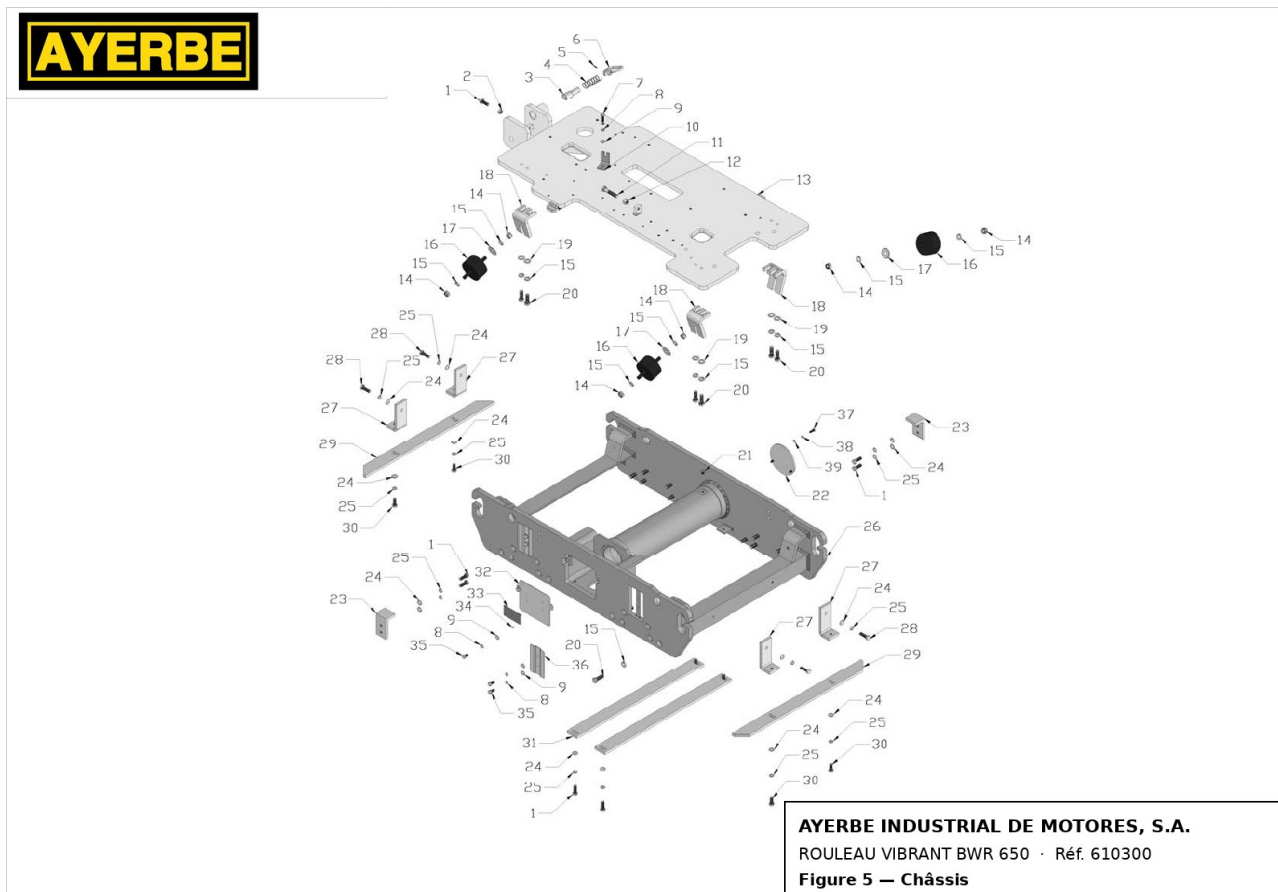


FIG. 5 — Vue éclatée — Châssis

N°	Référence	Désignation	Qté
03-1	VR-6500-FN.B-M10x30-8.8-DIN-1	Vis	9
03-2	VR-6500-FN.N-M10-DIN-1	Écrou	1
03-3	VR-6500-6.5-020200	Axe	1
03-4	VR-6500-6.5-020300	Ressort	1
03-5	VR-6500-SC.PIN-3x16-GB-3	Goupille élastique	1
03-6	VR-6500-650-020600	Anneau de levage	1
03-7	VR-6500-FN.B-M8x25-8.8-DIN-1	Vis	1
03-8	VR-6500-SPG.W8-DIN-1	Rondelle Grower	7
03-9	VR-6500-FN.W8-DIN-1	Rondelle	7
03-10	VR-6500-6.5-051600	Support	1
03-11	VR-6500-FN.B-M12x60-8.8-DIN-1	Vis	1
03-12	VR-6500-FN.N-M12-DIN-1	Écrou	1
03-13	VR-6500-650-030300	Châssis de base	1
03-14	VR-6500-IN.N-M12-DIN-1	Écrou frein	8
03-15	VR-6500-SPG.W12-DIN-1	Rondelle Grower	40
03-16	VR-6500-6.5-030700	Silentbloc	4
03-17	VR-6500-WOD.W12-GB-1	Rondelle large	4
03-18	VR-6500-6.5-030600	Siège supérieur de silentbloc	4
03-19	VR-6500-FN.W12-DIN-1	Rondelle	8
03-20	VR-6500-FN.B-M12x35-8.8-DIN-1	Vis	32
03-21	VR-6500-100G-000004	Vis de purge	1

N°	Référence	Désignation	Qté
03-22	VR-6500-6.5-050300	Couvercle	1
03-23	VR-6500-650-030400	Butée	2
03-24	VR-6500-FN.W10-DIN-1	Rondelle	16
03-25	VR-6500-SPG.W10-DIN-1	Rondelle Grower	16
03-26	VR-6500-650-030100	Support de fixation	1
03-27	VR-6500-6.5D-031000	Support de racleur	4
03-28	VR-6500-FN.B-M10x35-8.8-DIN-1	Vis	4
03-29	VR-6500-6.5D-031100	Racleur extérieur	2
03-30	VR-6500-FN.B-M10x25-8.8-DIN-1	Vis	4
03-31	VR-6500-6.5D-030900	Racleur intérieur	2
03-32	VR-6500-6.5-030500	Couvercle latéral	1
03-33	VR-6500-D4-MP-P	Plaque signalétique	1
03-34	VR-6500-K.RVT-3.2x11	Rivet	4
03-35	VR-6500-FN.B-M8x16-8.8-DIN-1	Vis	6
03-36	VR-6500-6.5-040900	Support de by-pass en U	2
03-37	VR-6500-FN.B-M6x20-8.8-DIN-1	Vis	3
03-38	VR-6500-SPG.W6-DIN-1	Rondelle Grower	3
03-39	VR-6500-FN.W6-DIN-1	Rondelle	3

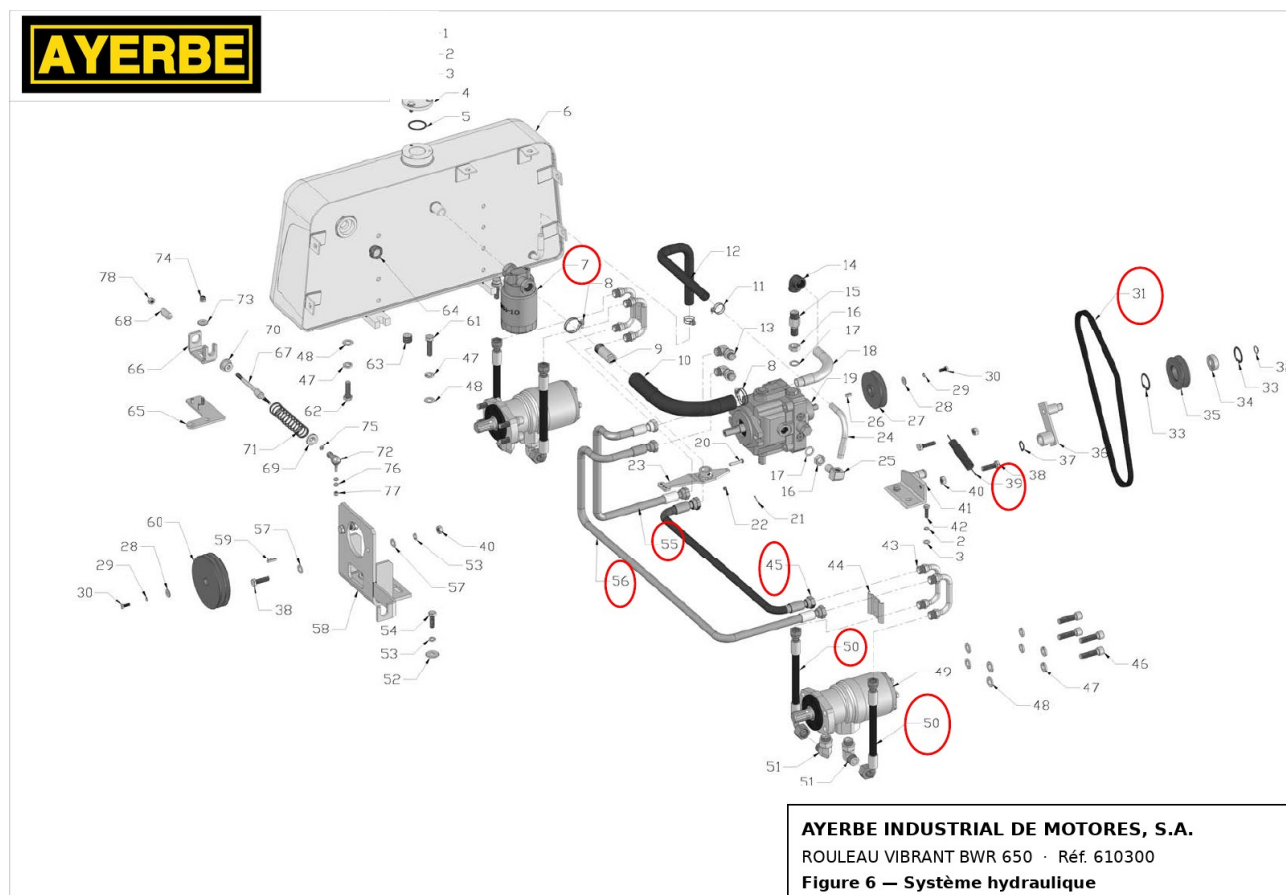


FIG. 6 — Vue éclatée — Système hydraulique

N°	Référence	Désignation	Qté
04-1	VR-6500-FN.B-M8x20-8.8	Vis	3
04-2	VR-6500-SPG.W8-DIN-1	Rondelle Grower	5
04-3	VR-6500-FN.W8-DIN-1	Rondelle	5
04-4	VR-6500-6.5-041107	Bouchon de réservoir d'huile hydraulique	1
04-5	VR-6500-W04-34.4x3.1	Joint torique	1
04-6	VR-6500-650-041100	Réservoir d'huile hydraulique	1
04-7	VR-6500-6.5-040003	Filtre	1
04-8	VR-6500-6.5-040008	Collier à fil	2
04-9	VR-6500-6.5-041200	Raccord de filtre	1
04-10	VR-6500-6.5-040007	Tuyau d'aspiration	1
04-11	VR-6500-6.5-040009	Collier à fil	2
04-12	VR-6500-6.5-040006	Tuyau de vidange	1
04-13	VR-6500-1CG9-18-06OG	Coude	2
04-14	VR-6500-6.5-041600	Tube cintré	1
04-15	VR-6500-6.5-041300	Raccord d'aspiration	1
04-16	VR-6500-6.5-041500	Contre-écrou	2
04-17	VR-6500-ZH-D-M16	Rondelle	2
04-18	VR-6500-6.5-040700	Embout d'aspiration	1
04-19	VR-6500-W17-PV10-619	Pompe hydraulique	1
04-20	VR-6500-HWH.PIN-6x32	Axe	1
04-21	VR-6500-SP.PIN-1.6x20	Goupille fendue	1

N°	Référence	Désignation	Qté
04-22	VR-6500-FHSS.S-M8x6-GB-3	Vis sans tête	1
04-23	VR-6500-650-041900	Levier de commande de pompe	1
04-24	VR-6500-6.5-040600	Embout de vidange	1
04-25	VR-6500-6.5-041400	Raccord de liaison	1
04-26	VR-6500-Key.B-4.8x4.8x14	Clavette	1
04-27	VR-6500-6.5-040500	Poulie de pompe	1
04-28	VR-6500-WOD.W6-GB-1	Rondelle large	2
04-29	VR-6500-SPG.W6-DIN-1	Rondelle Grower	2
04-30	VR-6500-FN.B-M6x16-8.8-DIN-1	Vis	2
04-31	VR-6500-W02-A33	Courroie trapézoïdale	1
04-32	VR-6500-CS.RG15	Circlip extérieur	1
04-33	VR-6500-CH.RG35	Circlip intérieur	2
04-34	VR-6500-W01-6202Z-J	Roulement	1
04-35	VR-6500-6.5-051400	Poulie	1
04-36	VR-6500-6.5-051300	Support de poulie	1
04-37	VR-6500-CS.RG20	Circlip extérieur	1
04-38	VR-6500-FN.B-M10x35-8.8-DIN-1	Vis	4
04-39	VR-6500-6.5-051500	Ressort	1
04-40	VR-6500-FN.N-M10-DIN-1	Écrou	4
04-41	VR-6500-6.5-051200	Support de poulie	1
04-42	VR-6500-FN.B-M8x25-8.8-DIN-1	Vis	2
04-43	VR-6500-6.5-040800	Tube de by-pass	4
04-44	VR-6500-6.5-041000	Corps de by-pass en U	2
04-45	VR-6500-20411-18-06x1T06IRx500	Flexible hydraulique	1
04-46	VR-6500-HS.B-M12x45	Vis	8
04-47	VR-6500-SPG.W12-DIN-1	Rondelle Grower	12
04-48	VR-6500-FN.W12-DIN-1	Rondelle	12
04-49	VR-6500-W17-151-6038	Moteur hydraulique	2
04-50	VR-6500-20491-22-06T/20411-18x1T06IRx385	Flexible hydraulique	4
04-51	VR-6500-1CG9-22-08OG	Coude	4
04-52	VR-6500-WOD.W10-GB-1	Rondelle large	4
04-53	VR-6500-SPG.W10-DIN-1	Rondelle Grower	6
04-54	VR-6500-FN.B-M10x30-8.8-DIN-1	Vis	4
04-55	VR-6500-20411-18-06x1T06IRx750	Flexible hydraulique	1
04-56	VR-6500-20411-18-06x1T06IRx1070	Flexible hydraulique	1
04-57	VR-6500-FN.W10-DIN-1	Rondelle	4
04-58	VR-6500-6.5-040100	Support de pompe	1
04-59	VR-6500-Key.B-5x5x22	Clavette	1
04-60	VR-6500-6.5-040300	Poulie de pompe	1
04-61	VR-6500-FN.B-M12x40-8.8-DIN-1	Vis	2
04-62	VR-6500-FN.B-M12x35-8.8-DIN-1	Vis	2
04-63	VR-6500-HSHOS.B-ZG1-2	Bouchon six pans creux	1
04-64	VR-6500-100GB-041000	Indicateur de niveau d'huile	1
04-65	VR-6500-650-041700	Plaque de base	1
04-66	VR-6500-650-041800	Support	1
04-67	VR-6500-650-042000	Vis	1

N°	Référence	Désignation	Qté
04-68	VR-6500-650-042100	Écrou de réglage	1
04-69	VR-6500-650-042200	Entretoise A	1
04-70	VR-6500-650-042300	Entretoise B	1
04-71	VR-6500-650-042400	Ressort	1
04-72	VR-6500-6.5-020003	Joint de cardan	1
04-73	VR-6500-WOD.W8-GB-1	Rondelle large	1
04-74	VR-6500-IN.N-M8-DIN-1	Écrou frein	1
04-75	VR-6500-FNL.N-M6-DIN-1	Écrou hexagonal mince	1
04-76	VR-6500-FN.W6-DIN-1	Rondelle	2
04-77	VR-6500-IN.N-M6-DIN-1	Écrou frein	1
04-78	VR-6500-FN.N-M8-DIN-1	Écrou	1

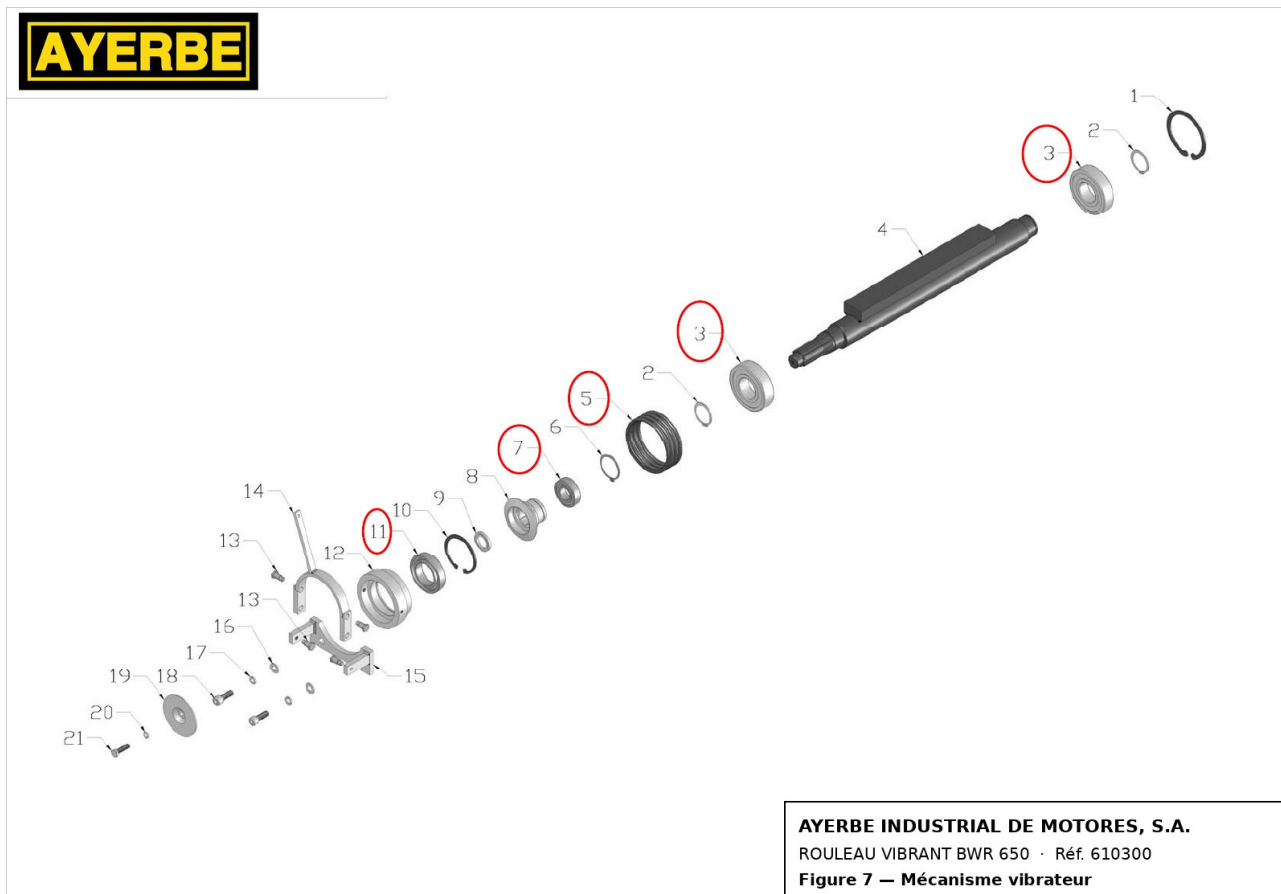


FIG. 7 — Vue éclatée — Mécanisme vibreur

N°	Référence	Désignation	Qté
05-1	VR-6500-CH.RG90	Circlip intérieur	1
05-2	VR-6500-CS.RG40	Circlip extérieur	2
05-3	VR-6500-W01-6308ZZ-J	Roulement	2
05-4	VR-6500-650-050100	Arbre d'excitateur	1
05-5	VR-6500-6.5-050400	Ressort	1
05-6	VR-6500-CS.RG45	Circlip extérieur	1
05-7	VR-6500-W01-6205ZZ-J	Roulement	1
05-8	VR-6500-6.5-050600	Poulie d'excitateur	1
05-9	VR-6500-6.5-050800	Entretoise	1
05-10	VR-6500-CH.RG75	Circlip intérieur	1
05-11	VR-6500-W01-6009LLU-J	Roulement	1
05-12	VR-6500-6.5-050500	Douille d'excitateur	1
05-13	VR-6500-6.5-051000	Vis	4
05-14	VR-6500-5.5-050900	Levier d'excitateur	1
05-15	VR-6500-6.5D-051100	Support de levier d'excitateur	1
05-16	VR-6500-FN.W10-DIN-1	Rondelle	2
05-17	VR-6500-SPG.W10-DIN-1	Rondelle Grower	2
05-18	VR-6500-HS.B-M10x30-8.8-DIN-1	Vis	2
05-19	VR-6500-6.5-050700	Poulie d'excitateur	1
05-20	VR-6500-SPG.W8-DIN-1	Rondelle Grower	1
05-21	VR-6500-FN.B-M8x30-8.8-DIN-1	Vis	1

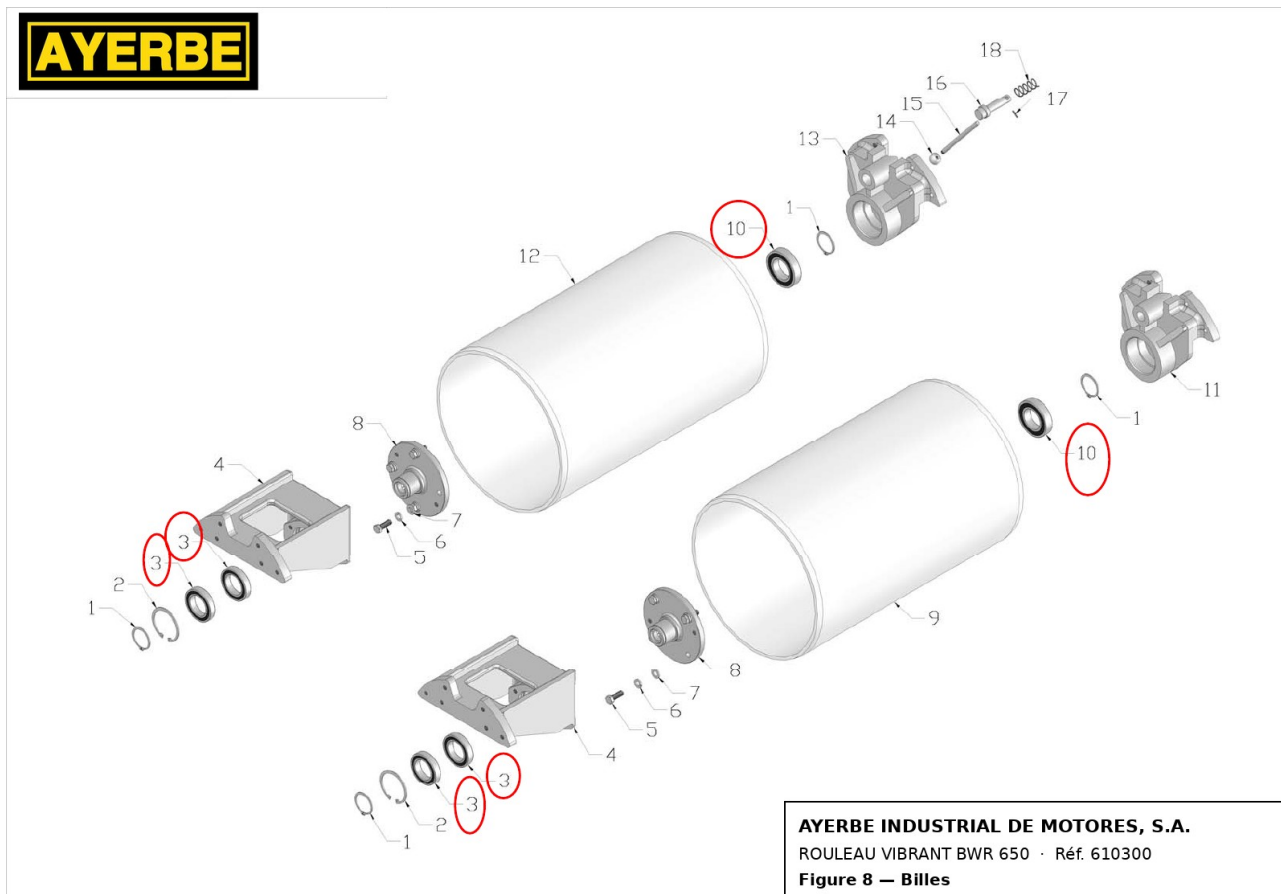


FIG. 8 — Vue éclatée — Billes

N°	Référence	Désignation	Qté
06-1	VR-6500-CS.RG50	Circlip extérieur	4
06-2	VR-6500-CH.RG80	Circlip intérieur	2
06-3	VR-6500-W01-6010LLU-J	Roulement	4
06-4	VR-6500-6.5-060100	Support	2
06-5	VR-6500-FN.B-M12x35-8.8-DIN-1	Vis	8
06-6	VR-6500-SPG.W12-DIN-1	Rondelle Grower	8
06-7	VR-6500-FN.W12-DIN-1	Rondelle	8
06-8	VR-6500-6.5-060200	Arbre à bride	2
06-9	VR-6500-6.5D-060300	Bille avant	1
06-10	VR-6500-W01-6210LLU-J	Roulement	2
06-11	VR-6500-6.5-060500	Support avant gauche	1
06-12	VR-6500-SPG.W10-DIN-1	Rondelle Grower	2
06-13	VR-6500-FN.B-M10x20-8.8-DIN-1	Vis	2
06-14	VR-6500-6.5D-060600	Bille arrière	1
06-15	VR-6500-6.5-060800	Support arrière gauche	1
06-16	VR-6500-SH-M8x25	Poignée sphérique	1
06-17	VR-6500-6.5-060700	Levier de frein de stationnement	1
06-18	VR-6500-6.5-060900	Axe de butée	1
06-19	VR-6500-SC.PIN-3x18-GB-3	Goupille élastique	1
06-20	VR-6500-6.5-061000	Ressort	1

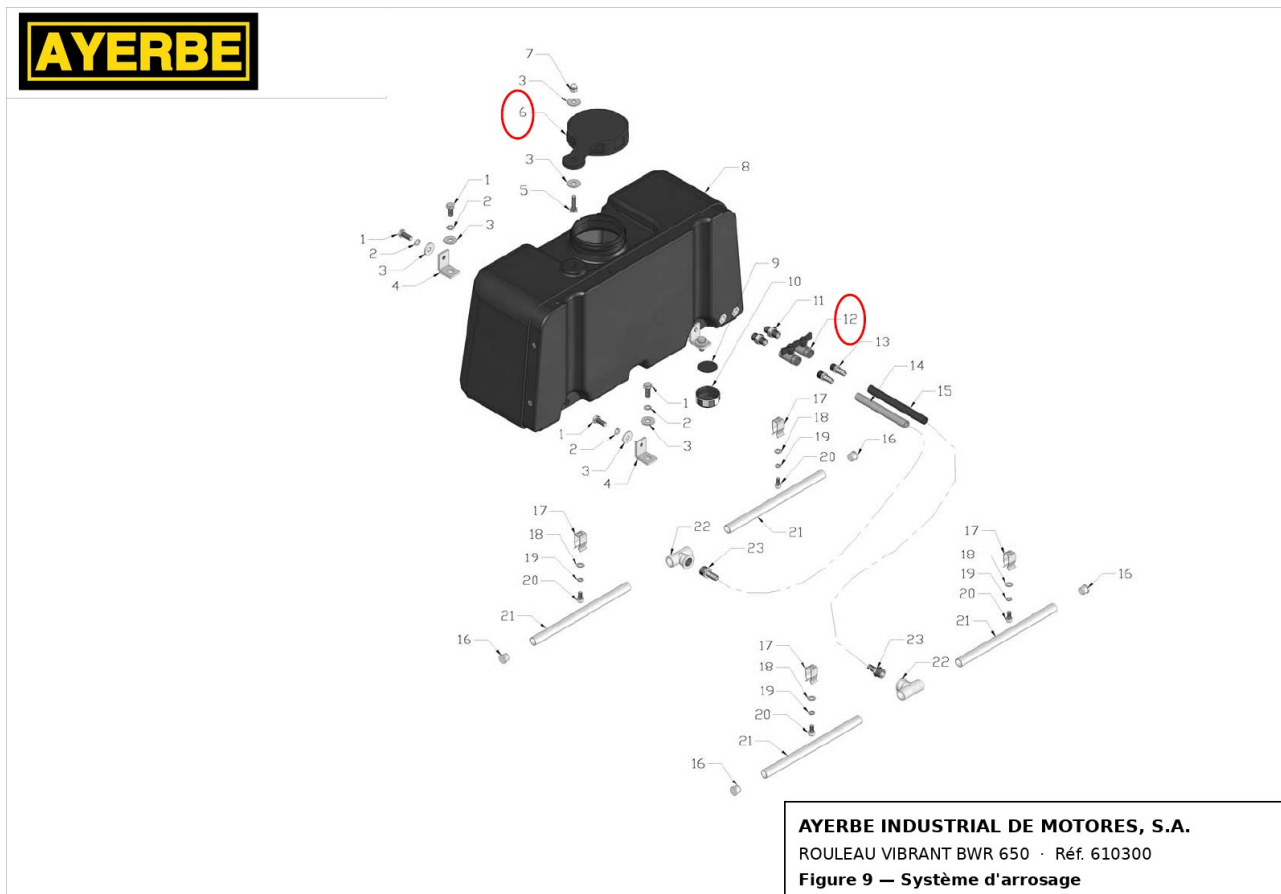


FIG. 9 — Vue éclatée — Système d'arrosage

N°	Référence	Désignation	Qté
07-1	VR-6500-FN.B-M10x25-8.8-DIN-1	Vis	6
07-2	VR-6500-SPG.W10-DIN-1	Rondelle Grower	6
07-3	VR-6500-WOD.W10-GB-1	Rondelle large	8
07-4	VR-6500-650-070300	Support	3
07-5	VR-6500-FN.B-M10x35-8.8-DIN-1	Vis	1
07-6	VR-6500-650-070200	Bouchon de réservoir d'eau	1
07-7	VR-6500-HC.N-M10	Écrou borgne	1
07-8	VR-6500-650-070100	Réservoir d'eau	1
07-9	VR-6500-650-070500	Plot caoutchouc	1
07-10	VR-6500-70B-010112	Bouchon de remplissage	1
07-11	VR-6500-650-070400	Raccord	2
07-12	VR-6500-6.5-070001	Vanne d'arrosage	2
07-13	VR-6500-20-000703	Embout porte-tuyau	2
07-14	VR-6500-6.5-070003	Tuyau	1
07-15	VR-6500-6.5-070004	Tuyau	1
07-16	VR-6500-90BII-060300	Bouchon	4
07-17	VR-6500-6.5-080000	Collier de tuyau	4
07-18	VR-6500-FN.W8-DIN-1	Rondelle	4
07-19	VR-6500-SPG.W8-DIN-1	Rondelle Grower	4
07-20	VR-6500-HS.B-M8x16-8.8-GB-1	Vis	4
07-21	VR-6500-6.5D-070200	Rampe d'arrosage	4

N°	Référence	Désignation	Qté
07-22	VR-6500-90BII-000005	Raccord en T	2
07-23	VR-6500-90BII-000001	Embout porte-tuyau	2

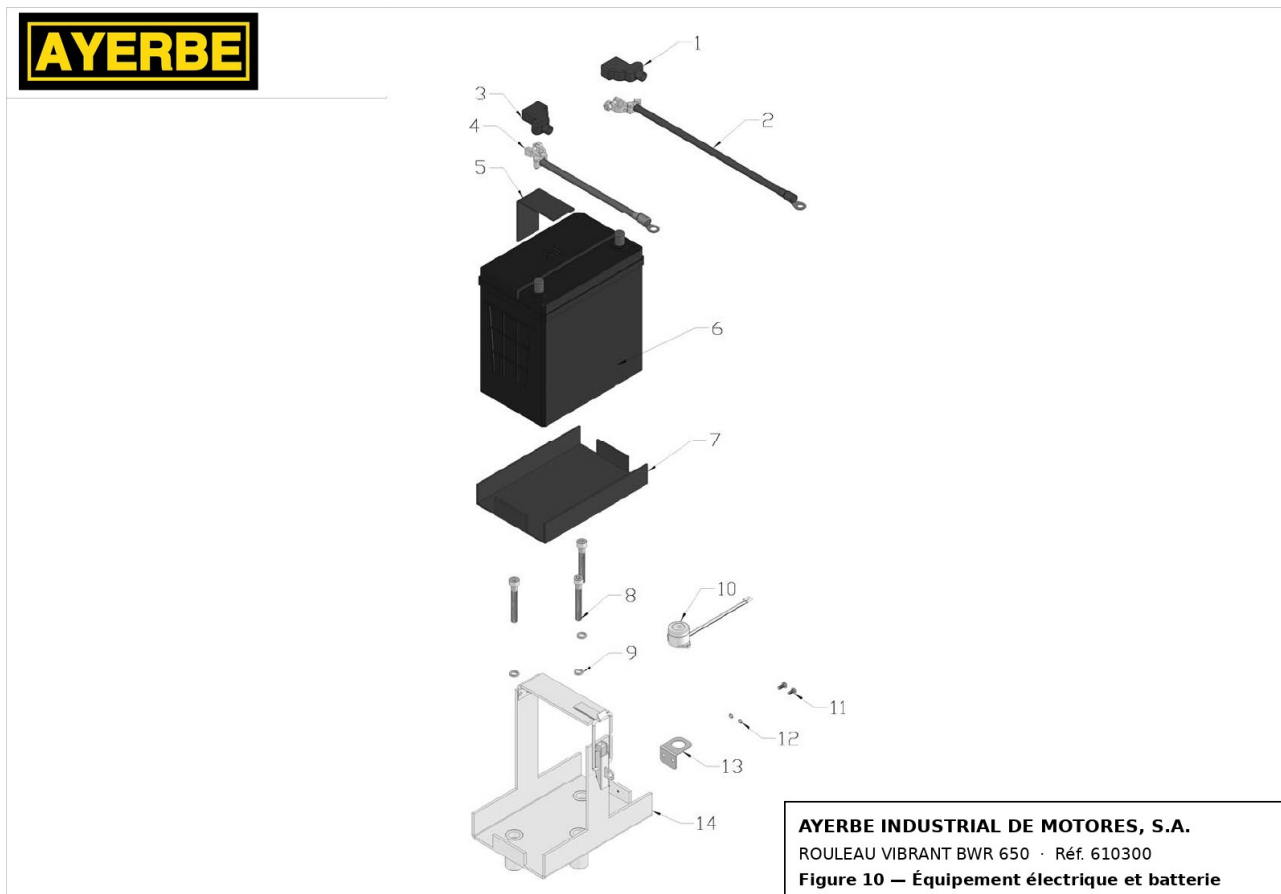
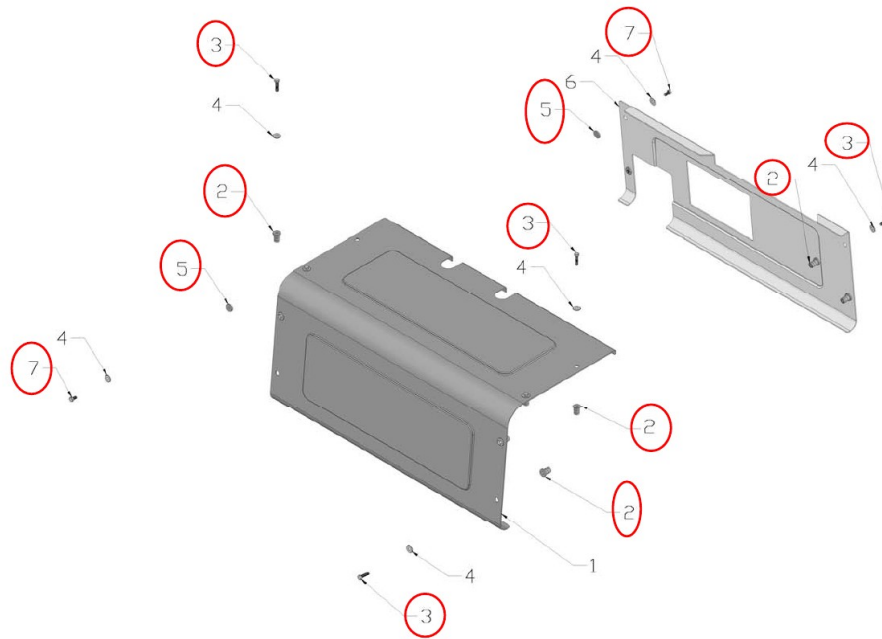


FIG. 10 — Vue éclatée — Équipement électrique et batterie

N°	Référence	Désignation	Qté
08-1	VR-6500-650-080100	Capuchon de borne positive	1
08-2	VR-6500-650-080300	Câble positif	1
08-3	VR-6500-650-080200	Capuchon de borne négative	1
08-4	VR-6500-650-080400	Câble négatif	1
08-5	VR-6500-6.5D-031403	Cale	1
08-6	VR-6500-6.5D-000001	Batterie	1
08-7	VR-6500-6.5D-031404	Cale	1
08-8	VR-6500-HS.B-M8x60-8.8-GB-1	Vis	3
08-9	VR-6500-SPG.W8-DIN-1	Rondelle Grower	3
08-10	VR-6500-650-080500	Avertisseur sonore	1
08-11	VR-6500-PAN.S-M4x6	Vis à tête bombée	2
08-12	VR-6500-SPG.W4-DIN-1	Rondelle Grower	2
08-13	VR-6500-650-080600	Support d'avertisseur	1
08-14	VR-6500-6.5D-031400	Bac de batterie	1

AYERBE


AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
 ROULEAU VIBRANT BWR 650 · Réf. 610300
Figure 11 — Capot et carénages

FIG. 11 — Vue éclatée — Capot et carénages

N°	Référence	Désignation	Qté
09-1	VR-6500-650-090200	Capot	1
09-2	VR-6500-5-31-2253006021	Écrou à souder	8
09-3	VR-6500-FN.B-M6x25-8.8-DIN-1	Vis	8
09-4	VR-6500-FNL...W6-GB-1	Rondelle large	12
09-5	VR-6500-650-090110	Rondelle caoutchouc	4
09-6	VR-6500-650-090100	Carénage latéral	1
09-7	VR-6500-FN.B-M6x12-8.8-DIN-1	Vis	4

10. MISE AU REBUT

En fin de vie de la machine, videz complètement le carburant, l'huile moteur et l'huile hydraulique et remettez-les à un collecteur agréé de déchets dangereux. Ne les déversez jamais dans le sol, dans le réseau d'assainissement ni dans un cours d'eau.

La batterie doit être remise séparément à un point de collecte agréé. Triez le reste des matériaux par nature — métaux, plastiques, caoutchoucs, flexibles et éléments filtrants — et remettez-les à un centre agréé de traitement et de recyclage, conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

11. GARANTIE

Les produits AYERBE sont couverts par une garantie de douze (12) mois à compter de la date d'achat contre les défauts de matière ou de fabrication, à condition que :

- 1) Le produit ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions du présent manuel.
- 2) Il n'ait pas été endommagé par accident, usage impropre ou abus.
- 3) Il n'ait été ni manipulé ni réparé par du personnel non autorisé.

Le propriétaire supporte le coût du transport aller et retour vers le service après-vente agréé, et la machine voyage à ses risques et périls pendant ce transport.

Les dommages par impact ne sont pas couverts par la garantie. Sont également exclues les pièces d'usure telles que courroies, racleurs, filtres et flexibles.

Les moteurs sont garantis directement par leurs fabricants. Consultez les conditions de garantie dans la documentation du moteur livrée avec la machine.

12. DONNÉES DE LA MACHINE ET CARNET D'ENTRETIEN

L'entretien préventif et le service périodique sont essentiels à la durée de vie du rouleau. Notez ci-dessous les données de votre machine et enregistrez les interventions réalisées.

Type de machine		N° de série	
Date d'achat		N° de facture	
Distributeur		Téléphone	

[illegible]



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA / THE COMPANY / LA SOCIÉTÉ / O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certifica que la máquina descrita a continuación, a la que se refiere esta declaración, es conforme con las disposiciones de las Directivas y con las normas armonizadas que se indican.

Certifies that the machine described below, to which this declaration relates, complies with the provisions of the Directives and with the harmonised standards listed hereunder.

Certifie que la machine décrite ci-dessous, à laquelle se rapporte la présente déclaration, est conforme aux dispositions des Directives et aux normes harmonisées indiquées ci-après.

Certifica que a máquina descrita a seguir, à qual se refere esta declaração, está em conformidade com as disposições das Diretivas e com as normas harmonizadas indicadas.

RODILLO VIBRATORIO BWR 650 — Cód. 610300

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE · 2014/30/UE

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN 500-1:2006+A1:2009 · EN 500-4:2011 · EN ISO 12100:2010

Vitoria-Gasteiz, a 3 de septiembre de 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente